



English Language Day

英語は世界で15億人以上、4人に1人には話されている言語です。今回は2014年にノーベル平和賞を受賞したマララさんのスピーチを英語で読んでみよう！

(画像・和訳出典 ハフィントンポスト)

Dear brothers and sisters, the so-called world of adults may understand it, but we children don't.

親愛なる兄弟姉妹のみなさん。いわゆる大人の世界であれば理解されているのかもしれませんが、私たち子供にはわかりません。

Why is it that countries which we call "strong" are so powerful in creating wars but so weak in bringing peace?

なぜ「強い」といわれる国々は、戦争を生み出す力がとてもあるのに、平和をもたらすことにかけては弱いのでしょうか。

Why is it that giving guns is so easy but giving books is so hard?

なぜ、銃を与えることはとても簡単なのに、本を与えることはとても難しいのでしょうか。

Why is it that making tanks is so easy, but building schools is so difficult?

なぜ戦車をつくることはとても簡単で、学校を建てることはとても難しいのでしょうか。

As we are living in the modern age, the 21st century and we all believe that nothing is impossible. We can reach the moon and maybe soon will land on Mars. Then, in this, the 21st century, we must be determined that our dream of quality education for all will also come true.

現代に暮らす中で、私たちはみな、不可能なことはないと信じています。45年前に人類は月に到達し、おそらく火星にもまもなく降り立つでしょう。それならば、この21世紀には、全ての子供たちに質の高い教育を与えられなければなりません。

So let us bring equality, justice and peace for all. Not just the politicians and the world leaders, we all need to contribute. Me. You. It is our duty.

平等を得ましょう。正義と平和をすべての人に。政治家や世界の指導者だけでなく、私たち全ての人が、貢献しなくてはなりません。私も、あなたたちも、それが私たちの務めなのです。

So we must work ... and not wait.

私たちは動くべきです。待ってはいけません。

I call upon my fellow children to stand up around the world.

同じような子ども達に呼びかけます。今、立ち上がりましょう。

Dear sisters and brothers, let us become the first generation to decide to be the last.

親愛なる姉妹兄弟のみなさん、“これで終わりにしよう”と決めた最初の世代になりましょう。

(中略)

(中略)

Let us begin this ending.
Let this end with us.
And let us build a better future right here, right now.
Thank you.

これで終わりにしましょう。
私達とともに、これで終わりにしましょう。
より良い未来を、作らせてください。今ここから、今すぐに。ありがとうございました。

Together, We Can CHANGE the World
はじめてみよう！あなたにできること。

もっと国際デー！

関連情報を調べてアクションをおこしてみよう！

- ・マララさんってどんな人？調べてみよう！
- ・マララさんのスピーチを動画を使って聞いてみよう。

FTCJはあなたの好きなこと・特技を活かした国際協力をおすすめしています。あなただからこそできる国際協力を一緒に探しませんか？全国のメンバーが様々なアクションを起こしています。

アクションのヒントはコチラで検索！

FTCJ 活動ヒント

